

Originalschrift in der GND

Grundsätzliche Festlegungen für die GND

- Ansetzung ist die lateinische Namensform in Feld 1XX.
- **Feld 1XX gibt es nur einmal** und wird NICHT gedoppelt für die originalschriftliche Vorzugsbezeichnung für nicht-lateinisch-schriftliche Namen von Personen/Körperschaften/Kongressen/Werken/Geografika.
- In wiederholbaren **Feldern 7XX sind die autorisierten Vorzugsbezeichnungen** in nicht-lateinischer Schrift.
- Der originalsprachliche und originalschriftliche bevorzugte Name wird in Feld 7XX Unterfeld \$ mit dem Inhalt „Original“ gekennzeichnet.
- **Alle weiteren Namensformen**, auch zu nicht-lateinisch schriftlichen Vorzugsbezeichnungen, werden als äquivalente Namensformen in den wiederholbaren **Feldern 4XX** angegeben.
- Die Namensformen in den 4XX und 7XX-Feldern werden durch einen Schriftcode und im Bedarfsfall zusätzlich durch einen Sprachencode qualifiziert. Nicht-lateinisch-schriftliche nicht-originalschriftliche Namensformen, die in dem einschlägigen Sondersammelgebiet oder einem anderen Katalog als Vorzugsbezeichnung genutzt werden sollen, können gesondert gekennzeichnet werden.

Datenausch nach MARC

- Der Datenausch folgt formal MARC 21 Datenmodell B: *Simple multiscript records* (<http://www.loc.gov/marc/authority/ecadmulti.html#modelb>)
 Zitat aus der deutschen Übersetzung des MARC 21 Authority Formates:
 (http://files.d-nb.de/pdf/marc_nd.pdf)
 „Modell B: Einfache mehrschriftliche Datensätze. Alle Daten sind in regulären Feldern enthalten, und die Schriften variieren entsprechend den Anforderung der Daten. Angaben zur Wiederholbarkeit der Felder sollten folgen. [...] Das Feld 880 wird nicht benutzt.“

Ergänzungen im GND-Format

- Unterfelder für die Kennzeichnung der Schrift, Sprache, Zuordnung werden ergänzt in den Feldern 4XX und 7XX.

Unterfeld	Pica	MARC21	Bemerkung
Schrift	\$U	\$9U:	Schriftcode ISO-Code 15924 http://www.unicode.org/iso15924/codelists.html
Sprache	\$L	\$9L:	Sprachcode ISO 639-2 B http://www.dnb.de/SharedDocs/Downloads/DE/DNB/standardisierung/inhaltserschliessung/sprachencodes_iso_639_2.pdf
Zuordnung	\$T	(wird nicht ausgetauscht)	

Die Unterfelder sind nicht wiederholbar.

Die Sprache ist optional und wird zusätzlich erfasst, wenn der Schriftcode nicht ausreichend ist.

Vollständiges GND-MARC-Format :

http://www.dnb.de/SharedDocs/Downloads/DE/DNB/standardisierung/gnd_marc_datenformat_1.1.pdf

Das Datenmodell für lateinisch-schriftliche Personen (z.B. Goethe) und für nicht-lateinisch schriftliche Personen (z.B. Cechov) ist gleich.

In Feld 1XX ist die Hauptansetzungsform der bevorzugten lateinischen Namensform, in den 7XX Feldern sind die autorisierten Ansetzungen in nicht-lateinischer Schrift, in den 4XX Feldern sind alle Verweisungsformen.

Beispiele

In den Beispielen sind nur die wichtigsten Unterfelder zur Verdeutlichung der Datenstruktur aufgeführt. Es können auch alle weiteren Unterfelder verwendet werden, die in dem GND-Format für die Felder 4XX und 7XX-Feldern vorgesehen sind. Die genaue Belegung wird auf fachlicher Ebene festgelegt werden. Bitte beachten Sie, dass die Indikatoren ebenfalls nur beispielhaft sind. Wenn in MARC Feld 7XX das Unterfeld \$2 (Thesaurus) besetzt ist, ist der 2. Indikator „7“ (Quelle näher beschrieben im Unterfeld \$2), statt wie in den Beispielen „4“.

GND-PICA: **100** Mao, Zedong
400 \$T01\$UHant%%\$P毛澤東
400 \$T01\$UHant%%毛, 澤東
400 \$T01\$UHans%%毛, 泽东
700 \$T01\$UHans%%\$P毛澤東\$vOriginal

MARC21: **100** 1# \$aMao, Zedong
400 0# \$9U:Hant\$a毛澤東
400 1# \$9U:Hant\$a毛, 澤東
400 1# \$9U:Hans\$a毛, 泽东
700 04 \$9U:Hans\$a毛澤東\$9v:Original

GND-PICA: **100** Cechov, Anton P.
400 Tschechow, Anton P.
700 \$T01\$UCyrl%%Чехов, Антон Павлович\$vOriginal

MARC21: **100** 1# \$aCechov, Anton P.
400 1# \$aTschechow, Anton P.
700 14 \$9U:Cyrl\$aЧехов, Антон Павлович\$9v:Original

GND-PICA: **110** Instytut Istorii Ukraïny
710 \$T01\$UCyrl\$Lukr%%Інститут Історії України

MARC21: **110** 2# \$aInstytut Istorii Ukraïny
710 24 \$9U:Cyrl\$9L:ukr\$aІнститут Історії України

GND-PICA: **100** Goethe, Johann Wolfgang\$cvon
700 \$T01\$UKore%%괴테, 요한 볼프강 폰
700 \$T01\$UHebr%%גתה, יוהאן וולפגנג פון
700 \$T01\$UHans%%\$P歌德
700 \$T01\$UJpan%%ゲーテ, ヨハン・ヴォルフガング・フォン
700 \$T01\$UArab%%نوف/غناغفلوف ناموي, فتتوغ

MARC21: **100** 1# \$aGoethe, Johann Wolfgang von
700 1# \$9U:Kore\$a괴테, 요한 볼프강 폰
700 1# \$9U:Hebr\$aגתה, יוהאן וולפגנג פון
700 0# \$9U:Hans\$a歌德
700 1# \$9U:Jpan\$aゲーテ, ヨハン・ヴォルフガング・フォン
700 1# \$9U:Arab\$aنوف/غناغفلوف ناموي, فتتوغ